

LE TEMPS

Jeu littéraire Dimanche 25 septembre 2011

Le grand air des trahisons

Par Isabelle Rûf

Les mathématiques, la mythologie, la logique à l'appui d'un fabuleux réservoir d'histoires d'adultère, par un auteur brésilien

Genre: Jeu littéraire

Réalisateurs: Alberto Musso

Titre: Le Mouvement pendulaire

Trad. du brésilien par Stéphane Chao

Studio: Anacharsis, 302 p.

Le Mouvement pendulaire est probablement la parution la plus étonnante de cette rentrée littéraire. Le deuxième titre traduit en français du Brésilien Alberto Musso fait appel aux mathématiques, à la logique, à l'anthropologie, aux grandes mythologies pour constituer un fabuleux réservoir d'histoires qui illustrent différentes formes de triangle amoureux. Hypothèse de base: ce n'est pas la prohibition de l'inceste qui est à la base de nos sociétés mais l'adultère, qui l'a d'ailleurs précédé. L'auteur, né en 1961, mathématicien de formation, établit avec méthode une typologie de ces triangles, présentée très sérieusement en annexe, jouant des combinaisons entre alpha, bêta et gamma, schémas à l'appui. Il retient six postulats, d'où découlent tous les autres types, dans toutes les cultures, illustrés chacun par des histoires tirées du folklore afro-brésilien, des mythologies égyptienne, grecque, tupi-guarani, transylvanienne, olmèque, pré-islamique, yoruba, etc. Exemple: «Tout triangle résulte de la transformation d'un triangle originel unique»; ou encore: «Tout triangle est réel et nécessaire». Le vertige que suscite la démonstration pour un lecteur peu versé dans la logique réveille évidemment des échos borgésiens, d'ailleurs explicites: «Jorge Luis Borges pensait que le nombre de livres possibles était fini, bien que la bibliothèque fût infinie. Je suis d'accord avec lui, car j'ai la même intuition», écrit l'auteur, pointant cependant une contradiction de l'Argentin. En va-t-il de même des formes d'adultère? Non, bien qu'on puisse multiplier les combinaisons. Alberto Musso table d'ailleurs sur «l'effort collectif», appelant les lecteurs à continuer sa recherche et à fournir d'autres exemples d'adultère, consenti ou non, avec ou sans désir, conscient ou inconscient! Encore un effort, donc, complétons cette belle démonstration de relativisme culturel.

LE TEMPS © 2012 Le Temps SA